

ПРИВЕТСТВЕННОЕ ОБРАЩЕНИЕ ПОСЛА ЯПОНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Позвольте представиться: меня зовут Тикахито Харада, я новый посол Японии в Российской Федерации.

Я приехал для работы в Москве уже в третий раз. Кроме того, в Токио я много лет занимался дипломатическими отношениями с Россией на должностях начальника отдела России, заместителя генерального директора департамента Европы и генерального директора департамента Европы МИД Японии.

После недавнего мощного землетрясения на востоке Японии мы получили от России теплую поддержку: Правительство РФ выразило глубокие соболезнования и солидарность, направило поисково-спасательные отряды МЧС, российские граждане также выражали свое сочувствие, жертвовали деньги и т.д. От лица японского народа хотел бы искренне поблагодарить вас.

Кроме того, считаю важным, чтобы такая теплая атмосфера между нашими странами принесла свои плоды, послужив развитию японо-российских отношений.

Для использования большого потенциала развития японо-российских отношений важно строить истинное доверие и укреплять взаимовыгодное сотрудничество. Для этого обе страны должны прикладывать усилия в широком круге областей, в том числе в политике, экономике, культурных обменах, на международной арене, включая достижение прогресса по территориальной проблеме. В качестве посла я намерен приложить для этого все силы.

13 мая 2011 г.

Тикахито Харада

**Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии
в Российской Федерации**

ЯПОНИЯ: ПУТЬ К НОВОЙ ЖИЗНИ

Автор — премьер-министр Японии
Наото Кан

В 14 часов 46 минут 11 марта на Японию обрушилось землетрясение, самое крупномасштабное за историю наблюдений. Сейчас силами всего народа мы работаем над восстановлением, возрождением страны после этого огромного бедствия. Число погибших и пропавших без вести в результате землетрясения и цунами превысило 27 000 человек, включая иностранных граждан.

Начиная с 11 марта Япония пользуется мощной поддержкой в виде помощи от международного сообщества и друзей со всего мира. От лица японского народа искренне благодарю за огромную поддержку и солидарность, которые нам выразили более 130 стран, около 40 международных организаций, множество неправительственных организаций и простых граждан со всего мира. Народ Японии глубоко признателен за «кидзуна», дружеские отношения, проявленные друзьями со всего мира. Мы живо ощущаем смысл слов «друг познается в беде».

В частности, на раннем этапе мы получили предложение помощи от президента России Дмитрия Медведева. Мы глубоко благодарны России за направление крупнейших поисково-спасательных отрядов, предоставление одеял и другой гуманитарной помощи, специальных приборов, необходимых для принятия мер в связи с ситуацией на АЭС «Фукусима-1», а также предложение энергетической помощи. Кроме того, мне известно, что многие россияне оставляют цветы у зданий посольства и генеральных консульств Японии. Мы не забудем проявленной Россией солидарности.

Мы глубоко сожалеем и придаем большую важность произошедшей на АЭС «Фукусима-1» аварии, которая была оценена как наиболее серьезная по международной шкале атомных аварий. Сейчас я осуществляю руководство в целях скорейшего урегулирования ситуации, мы работаем над решением проблемы в буквальном смысле силами всего правительства. Для борьбы с опас-



**Супруга Президента РФ С.В. Медведева
возлагает цветы у здания Посольства Японии в России**

ностью, которую несет в себе авария на АЭС, я принимаю меры с мобилизацией всех возможных ресурсов на основе трех принципов: во-первых, приоритетность здоровья и безопасности всех людей, в первую очередь жителей близлежащих районов, во-вторых, тщательный риск-менеджмент и, в-третьих, создание системы реагирования на любые ситуации, которые могут возникнуть в дальнейшем. Так, мы осуществляем всевозможные усилия по предотвращению попадания радиоактивных веществ в морскую воду. На основе научных критериев мы принимаем все меры для обеспечения безопасности продуктов питания, в которых такие вещества были обнаружены в связи с аварией на АЭС. В нашей стране установлены высокие профилактические нормы безопасности, что обеспечивает безопасность японских продуктов питания и промышленных товаров, поступающих на рынок. Мы намерены и в дальнейшем предоставлять прозрачную информацию об аварии на АЭС, включая ежедневные и ежечасные изменения ситуации, в целях обеспечения спокойствия граждан не только Японии, но и зарубежных стран.

В дальнейшем мы намерены провести быстрый и тщательный анализ нынешней аварии, поделиться полученными информацией и уроками с остальным миром, а также внести активный вклад в международную дискуссию по повышению уровня безопасности атомной энергетики, с тем чтобы подобные инциденты больше не повторялись. С другой стороны, с точки зрения энергетической политики в целом, учитывая растущий мировой спрос на энергоносители и необходимость сокращения выбросов парниковых газов для решения проблемы гло-

бального потепления, которая становится все более серьезной, мы намерены от лица новой Японии параллельно предложить миру программу, вносящую вклад в разработку модели решения мировой энергетической проблемы, включая кардинальное продвижение освоения и использования чистых видов энергии.

Нынешние мощные землетрясение и цунами стали худшим стихийным бедствием за всю послевоенную историю нашей страны. Очень непросто будет восстановить восточную Японию, на которую оно обрушилось. Однако, рассматривая это бедствие как серьезную возможность для возрождения Японии к новой жизни, я буду всеми силами работать над тем, чтобы через восточную часть Японии продемонстрировать всему миру передовую социальную систему, в фундамент которой будут заложены три принципа: строительство регионов, устойчивых к стихийным бедствиям; создание системы в гармонии с экологией земли; построение общества с внимательным отношением к человеку, к слабому.

Мы, японцы, используя свой потенциал, в прошлом уже подняли страну из послевоенных руин, добились блестящего возрождения и сегодняшнего процветания. Мы обязательно преодолеем и эту беду, воскреснем к новой жизни, построим новую страну. Верю, что возвращение Японии в число стран, вносящих вклад в развитие международного сообщества, станет лучшей благодарностью в ответ на проявленные со стороны этого сообщества сильное «кидзуна» и теплую дружбу. Для этого мы продолжим самоотверженные усилия по возрождению страны с ориентиром на будущее, предвосхищая будущее. Надеемся, что люди из других стран продолжат оказывать нам свою помощь и содействие. Спасибо.

26.04.2011
ВЕДОМОСТИ



**Министр иностранных дел РФ Лавров
возлагает цветы к стенам Посольства Японии в России**

ЯПОНО-РОССИЙСКАЯ ВСТРЕЧА НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ НА ПОЛЯХ САММИТА «БОЛЬШОЙ ВОСЬМЕРКИ» В ДОВИЛЕ 27 мая 2011 г.

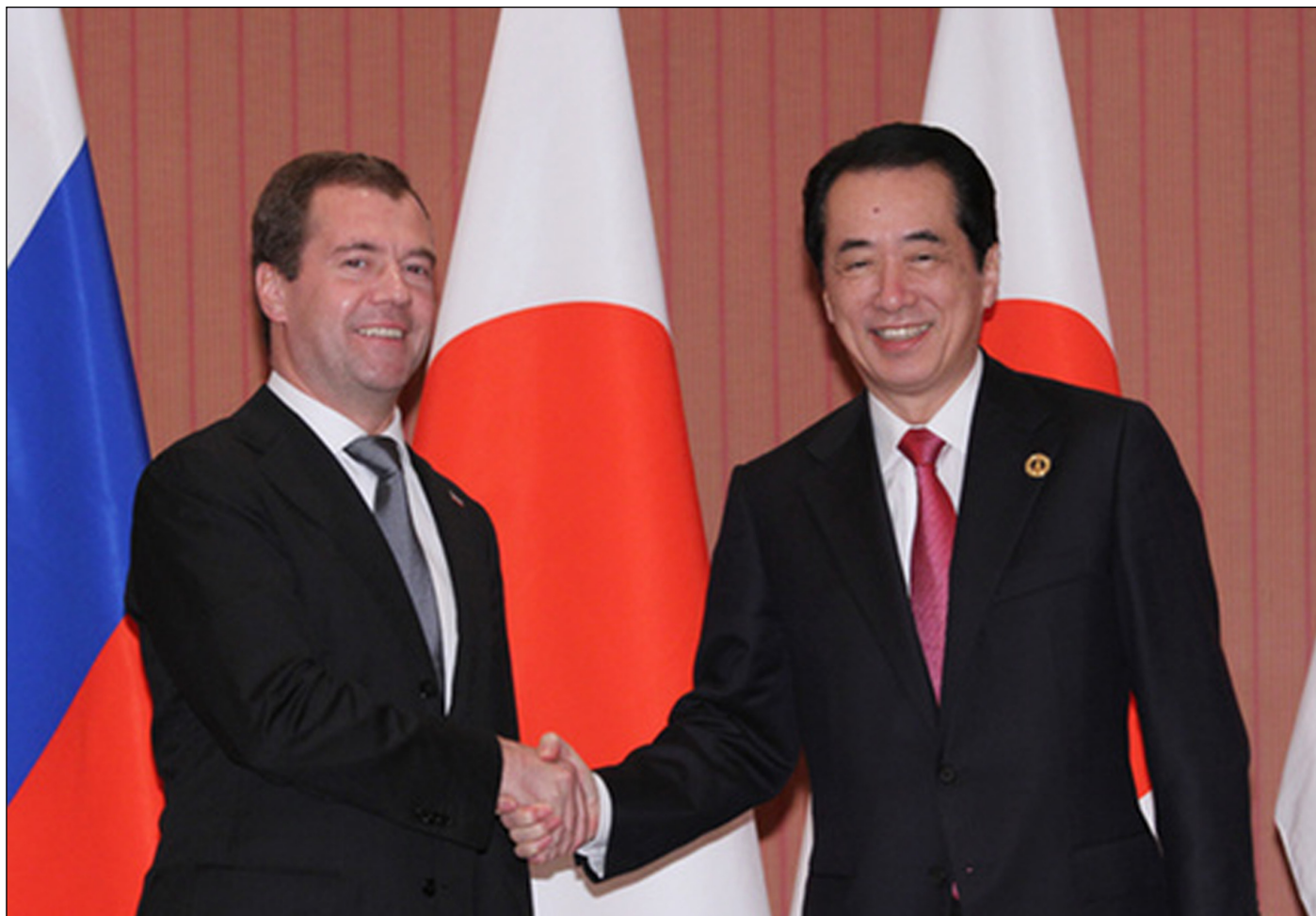


Фото: Информационный офис кабинета Японии

27 мая Премьер-министр Японии Наото Кан, находящийся с визитом во французском Довиле для участия в саммите Группы восьми, провел встречу с Президентом РФ Д.А. Медведевым. Встреча началась в 14.25 по местному времени и продлилась около 50 минут.

1. Общие вопросы

1) Нынешняя встреча является третьей встречей Премьер-министра Н. Кана и Президента Д.А. Медведева после встречи на высшем уровне в ходе саммита АТЭС в Йокогаме в ноябре прошлого года. Встреча прошла в конструктивной атмосфере.

2) Оба лидера подтвердили намерение вести сотрудничество в сферах атомной энергетики, других видов энергетики и разных областях в связи с предложениями, сделанными Россией после мощного землетрясения на востоке Японии, а также согласились продолжить консультации по территориальной проблеме в спокойной обстановке.

2. Сотрудничество в связи с преодолением последствий мощного землетрясения на востоке Японии

Оба лидера провели дискуссию по вопросам сотрудничества в связи с преодолением последствий мощного землетрясения на востоке Японии и согласились вести следующее конкретное сотрудничество.

1) В сфере атомной энергетики стороны будут осуществлять сотрудничество в том числе в виде консультаций между специалистами с использованием знаний и опыта, приобретенных Россией в ходе аварии на Чернобыльской АЭС.



2) Что касается обменов между гражданами двух стран, предложенных по инициативе супруги Президента РФ С.В. Медведевой, стороны будут еще больше стимулировать посещения России молодежью и детьми Японии, в первую очередь из пострадавших районов, а также посещения туристических мест Японии российскими гражданами.

3) В сфере энергетики стороны будут вести среднее и долгосрочное сотрудничество в том числе по совместному освоению нефти и природного газа в России.

3. Пути развития японо-российских отношений после мощного землетрясения на востоке Японии

1) Что касается экономики, стороны пришли к единому мнению о ведении взаимовыгодного сотрудничества в том числе по модернизации российской экономики и освоению Дальнего Востока и Сибири.

2) Что касается сотрудничества на международной арене и в Азиатско-Тихоокеанском регионе, стороны согласились вести сотрудничество в АТР, включая подход к проблеме обогащения урана Северной Кореей. В этой связи Премьер-министр Н. Кан обратился к России за содействием по проблеме похищений японских граждан Северной Кореей.

3) Кроме того, Президент Д.А. Медведев высказал пожелание об оказании Японией всестороннего содействия

в связи с саммитом АТЭС, который будет проводиться в России в 2012 году. Премьер-министр Н. Кан ответил, что намерен оказывать содействие.

4. Территориальная проблема

Премьер-министр Н. Кан четко передал позицию Японии, упомянув о заявлении Министра иностранных дел Т. Мацумото в адрес Посла РФ в Японии М.М. Белого в связи с посещением островов Кунашир и Итуруп Заместителем Председателя Правительства С.Б. Ивановым и другими российскими министрами, состоявшемся 15 мая. Кроме того, Премьер-министр Н. Кан заявил о намерении добиваться прогресса по территориальной проблеме в направлении ее решения в контексте развития японо-российских отношений во всех сферах.

На основе этого оба лидера согласились продолжить консультации по территориальной проблеме в спокойной обстановке.

5. Приглашение Премьер-министра Н. Кана в Россию

Стороны согласились в дальнейшем провести согласование на рабочем уровне по вопросу визита в Россию Премьер-министра Н. Кана, который получил приглашение от Президента Д.А. Медведева в ходе саммита АТЭС в Йокогаме в ноябре прошлого года.